PP

lwn.

ANTHONY RAYAPAN & SATU LAGI

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, JOHOR BAHRU
KAMARDIN HASHIM PK
[SEMAKAN JENAYAH NO: MT4-43-27-2009]
31 DISEMBER 2009

PROSEDUR JENAYAH: *Hakim - Penarikan diri - Penarikan diri dari meneruskan perbicaraan oleh Majistret - Penarikan diri dibuat setelah mendengar 15 saksi pendakwaan dan memanggil tertuduh untuk membela diri - Sama ada wajar dan teratur - Sama ada telah mengabaikan tanggungjawab untuk mendengar kes hingga selesai - Alasan yang diberi tertuduh supaya Majistret menarik diri - Sama ada alegasi kosong semata-mata - Sama ada tidak wujud 'real likelihood of bias' - Semakan oleh Mahkamah Tinggi - Akta Mahkamah Rendah 1948 ss. 99A, 104 - Kanun Tatacara Jenayah ss. 261, 323*

PROSEDUR JENAYAH: *Semakan - Majistret - Menarik diri dari mendengar kes - Penarikan diri dibuat setelah mendengar 15 saksi pendakwaan dan memanggil tertuduh untuk membela diri - Memindahkan kes ke hadapan Majistret lain untuk sambung bicara - Sama ada wajar dan teratur - Sama ada telah mengabaikan tanggungjawab untuk mendengar kes hingga selesai - Sama ada wujud 'real likelihood of bias' - Kanun Tatacara Jenayah ss. 261, 323 - Akta Mahkamah Rendah 1948 ss. 99A, 104*

Puan Majistret dalam kes ini, setelah mendengar 15 saksi pendakwaan dan memanggil kedua-dua tertuduh ('OKT-OKT') untuk membela diri atas satu pertuduhan di bawah s. 135(1)(e) Akta Kastam 1967, telah menarik diri dari mendengar kes tersebut dan telah memindahkan prosiding ke hadapan seorang Majistret lain ('Tuan Majistret') untuk perbicaraan dan pendengaran seterusnya. Fakta menunjukkan bahawa apa yang menyebabkan Puan Majistret mengundur diri dari mendengar kes adalah sepucuk surat yang ditulis oleh peguambela terdahulu OKT-OKT bertarikh 29 September 2009 yang meminta supaya Puan Majistret menarik diri atas alasan bahawa "OKT-OKT percaya mereka tidak akan mendapat keadilan yang sewajarnya semasa mereka memberi keterangan secara bersumpah". Tidak dinafikan bahawa peguam berkenaan kemudian telah menarik balik suratnya, namun, Puan Majistret, setelah mengesahkan kandungan surat tersebut dengan OKT-OKT pada 16 Oktober 2009, tetap menarik diri dari

A mendengar kes. Fakta seterusnya menunjukkan bahawa ekoran perpindahan kes berkenaan, Tuan Majistret telah meneruskan sambung bicara dengan mendengar keterangan pembelaan tanpa kehadiran peguambela OKT-OKT, dan telah menolak permohonan peguam yang baru dilantik OKT-OKT untuk menangguhkan
B pendengaran, walaupun pada pendengaran yang selanjutnya beliau telah membenarkan permohonan OKT-OKT untuk menangguhkan kes bagi membolehkan mereka mengambil peguam lain. Apapun, Pengarah Mahkamah-Mahkamah Johor, yang sangsi dengan kesahan atau keteraturan tindakan Puan Majistret dan prosiding yang
C dijalankan, telah membuat permohonan semakan ke Mahkamah Tinggi di bawah s. 323 Kanun Tatacara Jenayah ('KTJ'). Berikutnya, di hadapan yang arif Pesuruhjaya Kehakiman, dua persoalan penting telah berbangkit untuk pemutusan, iaitu: (i) sama ada tindakan Puan Majistret menarik diri dari mendengar kes wajar dan teratur; dan (ii) sama ada tindakan Tuan Majistret meneruskan
D kes pembelaan dan mendengar keterangan membela diri OKT pertama tanpa kehadiran peguambela juga wajar dan teratur.

Diputuskan (mengenepikan keputusan menarik diri Puan Majistret, dan memerintahkan beliau meneruskan perbicaraan
E **sehingga selesai):**

(1) Persoalan sama ada seorang Majistret mempunyai kuasa untuk memindahkan kes ke Mahkamah Majistret yang lain terdapat peruntukan mengenainya di bawah Akta Mahkamah Rendah 1948, iaitu di bawah ss. 99A, 104 dan perenggan 3(2) Jadual
F Ketiganya. Walau bagaimanapun, peruntukan-peruntukan ini tidak menjelaskan di peringkat manakah kes boleh dipindahkan. Apa yang dinyatakan adalah sebelum membuat pemindahan Majistret berkenaan perlu terlebih dahulu mempertimbangkan faktor kepentingan keadilan. (perenggan 9)

G

(2) Seksyen 104 Akta Mahkamah Rendah 1948, dengan menggunakan perkataan "whether or not he has jurisdiction finally to hear and determine the same" membawa maksud bahawa pemindahan dibuat sebelum perbicaraan sesuatu kes itu
H berjalan. Dalam kes semasa, perbicaraan telah dijalankan sejak tiga tahun yang lalu di mana pendakwaan telah memanggil 15 orang saksi, manakala Puan Majistret pula telah melihat demeanour saksi-saksi tersebut dan malah telah memutuskan bahawa wujud kes *prima facie* terhadap OKT-OKT. Oleh itu, dalam halkeadaan kes, adalah tidak wajar dan tidak adil untuk
I Tuan Majistret mengambilalih kes dan meneruskan perbicaraan serta membuat keputusan di akhir kes pembelaan. (perenggan 11)

(3) Puan Majistret, dalam menarik diri, telah tidak menghiraukan surat peguambela OKT-OKT yang memohon maaf dan menarik balik permohonan mereka untuk Puan Majistret menarik diri. Apapun, alasan permohonan peguambela supaya Puan Majistret menarik diri adalah amat remeh, iaitu OKT-OKT takut Puan Majistret tidak dapat berlaku adil semasa mereka memberikan keterangan untuk membela diri. Alasan ini adalah alegasi kosong semata-mata dan sama sekali tidak berasas. Ia tidak menunjukkan wujudnya "real likelihood of bias" dan dengan itu tidak menepati kehendak ujian terpakai yang memerlukan seseorang hakim untuk menarik diri (lihat *Maleb Su v. PP & Another*, *Cheah Yoke Thong v. PP*, *Webb v. The Queen*). (perenggan 15, 16 & 17)

(4) Keputusan Puan Majistret menarik diri dalam perbicaraan seterusnya di sini adalah tidak mengikut lunas undang-undang, tidak wajar dan tidak boleh dipertahankan. Seseorang Majistret tidak sewajarnya menarik diri dalam keadaan kes ini lebih-lebih lagi hanya berpandukan kepada tohmahan yang tidak berasas dan tidak bijak yang dilakukan oleh OKT-OKT di sini. Puan Majistret telah mengenepikan tanggungjawabnya untuk memastikan perbicaraan kes diselesaikan dengan bijaksana. (perenggan 20)

(5) Tuan Majistret dalam kes ini, dalam menyambung perbicaraan tanpa kehadiran peguambela OKT-OKT, telah menafikan hak asasi OKT-OKT untuk diwakili peguambela seperti yang dijamin oleh per. 5(3) Perlembagaan Persekutuan, lebih-lebih lagi memandangkan mereka menghadapi tuduhan yang serius yang boleh membawa hukuman denda minima RM50,000 dan maksima RM2.4 juta atau penjara sehingga 3 tahun atau kedua-duanya sekali. Selain itu, adalah tidak wajar Tuan Majistret mengambil alih kes ini pada peringkat kes pembelaan, sedangkan Puan Majistret masih mempunyai bidangkuasa untuk meneruskan dengan perbicaraan. (perenggan 23)

Kes-kes yang dirujuk:

Cheak Yoke Thong v. PP [1984] 2 CLJ 83; [1984] 1 CLJ (Rep) 87 FC ***(dirujuk)***

Hock Hua Bank (Sabah) Berhad v. Yong Liuk Thin & Ors [1995] 2 CLJ 900 CA ***(dirujuk)***

Liaw Kwai Wah & Anor v. PP [1987] 1 CLJ 35; [1987] CLJ (Rep) 163 SC ***(dirujuk)***

Maleb Su v. PP & Another Case [1984] 1 CLJ 378; [1984] 2 CLJ (Rep) 232 HC ***(dirujuk)***

A *PP v. Mohamed Ezam Mohd Nor [2001] 8 CLJ 558 HC* ***(dirujuk)***
PP v. Muhari Mohd Jani & Anor [1999] 8 CLJ 430 HC ***(dirujuk)***
Watson [1976] 136 CLR 262-263 ***(dirujuk)***
Webb v. The Queen [1994] 181 CLR 41 ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
B Courts of Judicature Act 1964, ss. 31, 35
Criminal Procedure Code, ss. 261, 323, 324, 325, 326, 327
Subordinate Courts Act 1948, s. 104

Bagi pihak tertuduh - Jega; T/n Chand, Jag & Assoc
Bagi pihak pendakwaan - Gan Peng Kun TPR

C *Dilaporkan oleh Wan Sharif Wan Ahmad*

PENGHAKIMAN

D

Kamardin Hashim PK:

Pendahuluan

[1] Ini adalah permohonan semakan di bawah s. 323 Kanun
E Tatacara Jenayah (KPJ) dibuat oleh pengarah, Mahkamah-Mahkamah Negeri Johor melalui suratnya bertarikh 4 Disember 2009 untuk Mahkamah Tinggi menyemak keputusan Puan Majistret, Mahkamah Majistret Jenayah 2, di Johor Bahru yang telah menarik diri daripada terus mendengar sambung perbicaraan satu
F pertuduhan di bawah Akta Kastam 1967 terhadap kedua-dua tertuduh. Untuk menentukan samada keputusan Puan Majistret untuk menarik diri daripada terus mendengar perbicaraan kes ini, saya telah meminta supaya semua rekod prosiding asal, kertas pertuduhan serta segala urusan surat menyurat dikemukakan untuk penelitian. Keseluruhan fail kes asal telah dikemukakan kepada saya
G seperti diarahkan.

[2] Setelah semakan terhadap fail asal kes ini, didapati kedua-dua tertuduh dihadapkan dengan satu pertuduhan seperti berikut:

> H Bahawa kamu pada 11/12/2003 kira-kira jam 2.50 petang di Jalan Serene Park, di dalam daerah Johor Bahru di dalam negeri Johor Darul Ta'zim, dengan diketahuinya terlibat didalam berurusan dengan barang-barang larangan iaitu 3040 liter cecair mengandungi Codiene bernilai RM120,000.00 di dalam 800 botol yang di jumpai di dalam sebuah kenderaan berdaftar nombor WCE 5375, dengan niat mengelak
> I larangan terhadap barang tersebut, yang mana barang-barang tersebut adalah barang yang di larang pengimportannya di bawah Akta Kastam 1967 dibaca bersama seksyen 8(1) Akta Racun 1952 kecuali oleh orang-

orang yang dilesenkan di bawah Akta Racun 1952 atau orang-orang yang memenuhi syarat di dalam seksyen 8(2) Akta Racun 1952, dan dengan demikian kamu telah melakukan satu kesalahan di bawah seksyen 135(1)(e) Akta Kastam 1967 yang boleh dihukum di bawah seksyen 135(1)(iii)(aa) Akta yang sama.

Kronologi

[3] Berdasarkan kepada rekod, kedua-dua tertuduh telah dihadapkan pertama kali ke Mahkamah Majistret pada 12 Disember 2003. Mereka mengaku tidak bersalah dan meminta perbicaraan diadakan. Selepas beberapa kali penangguhan, kes telah mula dibicarakan pada 28 Ogos 2006. Akhirnya pihak pendakwaan telah menutup kes mereka pada 25 Ogos 2009 iaitu selepas lebih kurang tiga tahun perbicaraan dijalankan dan selepas seramai 15 orang saksi pendakwaan dipanggil untuk memberikan keterangan. Hujah dan keputusan telah ditetapkan pada 3 September 2009 dan pada 11 September 2009. Puan Majistret telah membuat keputusan bahawa pihak pendakwaan telah berjaya membuktikan kes *prima facie* terhadap kedua-dua tertuduh atas pertuduhan yang dihadapkan. Kedua-dua tertuduh telah diperintahkan untuk dipanggil membela diri mereka dan kes ditetapkan untuk pembelaan pada 30 September 2009. Pada tarikh tersebut perbicaraan ditangguhkan atas permohonan pihak peguambela tertuduh-tertuduh pada waktu itu iaitu Tetuan Sivanesan Ram & Co dan perbicaraan selanjutnya ditetapkan pada 16 Oktober 2009.

[4] Apa yang berlaku pada 16 Oktober 2009 adalah perbicaraan tidak dapat diteruskan oleh kerana ketidakhadiran peguambela terdahulu tersebut. Menurut rekod, peguambela terdahulu tersebut telah menulis surat bertarikh 15 Oktober 2009 memohon untuk menarik diri sebagai peguambela kedua-dua tertuduh atas alasan "kerana OKT-OKT bernama diatas enggan menerima surat dari firma kami dan membuat bayaran guaman kami". Walaupun begitu, menurut rekod prosiding Puan Majistret telah menangguh sebentar kes tersebut ke jam 3 petang hari yang sama. Pada jam 3 petang hari itu, peguambela tentunya masih tidak hadir oleh kerana mereka telahpun menarik diri daripada mewakili tertuduh-tertuduh. Puan Majistret kemudiannya setelah mengesahkan daripada kedua-dua tertuduh mengenai surat peguambela terdahulu mereka bertarikh 29 September 2009 supaya Puan Majistret menarik diri daripada meneruskan pendengaran kes ini, Puan Majistret telah menarik diri (recuse) daripada terus mendengar kes ini dan telah memindahkan pendengaran kes seterusnya ke Mahkamah Juvana dan Saman Jabatan yang dikendalikan oleh Tuan Majistret Nor Shahid.

[5] Melalui surat peguambela terdahulu bertarikh 29 September 2009 tersebut, peguambela tertuduh-tertuduh telah memohon supaya keterangan membela diri tertuduh-tertuduh didengar di hadapan majistret yang lain. Alasan permohonan tersebut dinyatakan sebagai "kedua-dua tertuduh percaya bahawa mereka tidak akan mendapat keadilan yang sewajarnya semasa mereka memberi keterangan secara bersumpah". Walau bagaimanapun melalui surat peguambela terdahulu yang berikutnya bertarikh 7 October 2009, peguambela terdahulu telah menarik balik permohonan mereka untuk Puan Majistret menarik diri dari meneruskan pendengaran kes ini seperti terkandung dalam surat mereka bertarikh 29 September 2009 tersebut. Oleh itu adalah tidak wajar tindakan Puan Majistret untuk membuat pengesahan dengan tertuduh-tertuduh berkaitan permohonan melalui surat bertarikh 29 September 2009 tersebut oleh kerana surat itu telah ditarik balik oleh peguambela tertuduh-tertuduh melalui surat mereka bertarikh 7 Oktober 2009 tersebut. Begitu juga adalah tidak wajar keputusan Puan Majistret untuk menarik diri dari meneruskan dengan pendengaran kes ini diperingkat kes pihak pembelaan. Lagi pun didalam surat peguambela terdahulu bertarikh 7 Oktober 2009 tersebut dengan jelas menyatakan bahawa pada pagi hari yang sama peguambela telah memberitahu melalui perbualan telefon dengan Puan Majistret tentang hasrat mereka untuk menarik balik permohonan mereka untuk Puan Majistret menarik diri dan mereka juga meminta maaf atas kesilapan dan kesulitan yang timbul. Oleh itu Puan Majistret yang berkenaan sedar dan tahu bahawa sebenarnya pihak pembelaan bersedia untuk meneruskan kes pembelaan dihadapan Puan Majistret yang sama. Walau bagaimanapun, peguambela terdahulu telah menarik diri dari mewakili tertuduh-tertuduh sehari sebelum tarikh sambung bicara yang ditetapkan pada 16 Oktober 2009 melalui surat peguambela yang bertarikh 15 Oktober 2009 tersebut. Apa yang sepatutnya dilakukan oleh Puan Majistret pada 16 Oktober 2009 tersebut adalah untuk memberikan satu tarikh yang baru bagi tertuduh-tertuduh untuk melantik peguambela yang baru untuk membela tertuduh-tertuduh dalam kes ini. Sebaliknya Puan Majistret telah bertindak menarik diri dan memindahkan kes kepada seorang majistret yang lain untuk meneruskan kes-kes pihak pembelaan pada hari yang sama.

[6] Seterusnya apa yang berlaku pada 16 Oktober 2009 jam lebih kurang 4 petang, Tuan Majistret Nor Shahid telah meneruskan pendengaran kes pihak pembelaan dengan mendengar keterangan membela diri dari tertuduh pertama walaupun dengan tanpa kehadiran peguambela tertuduh. Pendengaran kes seterusnya telah ditangguhkan kerana kesuntukan masa ke 6 November 2009 dan

pada tarikh tersebut peguambela tertuduh yang baru mengambil alih kes ini telah hadir. Peguambela tertuduh-tertuduh En Jega telah memohon agar perbicaraan ditangguhkan atas alasan baru dilantik tetapi permohonan tersebut ditolak oleh Tuan Majistret. En Jega terpaksa menarik diri daripada mewakili tertuduh-tertuduh dalam kes. Akhirnya Tuan Majistret membenarkan penangguhan atas permohonan tertuduh-tertuduh untuk melantik peguambela yang baru dan kes kemudiannya ditetapkan untuk sambung bicara pada 8 December 2009 dan pada 4 December 2009, Hakim Kanan Mahkamah Sesyen Johor Bahru, Tuan Abd Rahman Abdol selaku Pengarah Mahkamah-Mahkamah Negeri Johor telah menulis surat kepada Hakim Mahkamah Tinggi agar semakan dapat dibuat terhadap kes ini.

Undang-Undang Mengenai Penyemakan

[7] Mengenai bidangkuasa serta kuasa-kuasa Mahkamah Tinggi mengenai semakan diperuntukkan dibawah s. 323 hingga 327 KPJ dan s. 31 dan 35 Akta Mahkamah Kehakiman 1964. Peruntukkan-peruntukkan tersebut diatas telah memberikan kuasa yang cukup luas bagi menentukan sama ada keputusan mahkamah bawahan jenayah itu betul, mengikut undang-undang atau bersesuaian mengenai keputusan, hukuman atau perintah serta teraturnya sesuatu prosiding mahkamah bawahan itu, termasuklah pada pandangan saya berkaitan perintah mengenai jaminan yang dikeluarkan oleh Tuan Majistret dalam kes ini. Prosedur mengenai semakan telah dihuraikan dengan panjang lebar dalam kes *PP v. Muhari Mohd Jani & Anor* [1999] 8 CLJ 430 dan *Liaw Kwai Wah & Anor v. PP* [1987] 1 CLJ 35; [1987] CLJ (Rep) 163. Dalam kes *Muhari*, Yang Arif Hakim KC Vohrah (ketika itu) telah memutuskan seperti berikut:

> Having set out the statutory provisions, it behoves the court to examine the relevant case law. In *PP v. Kulasingam* [1974] 1 LNS 118; [1974] 2 MLJ 26, Hashim Yeop A Sani J (as he then was) stated the essence of what the High Court should have in mind when considering a revision (at the same page):
>
> > The powers of the High Court in revision are amply provided under s. 325 of the Criminal Procedure Code subject only to sub-ss. (ii) and (iii) thereof. The object of revisionary powers of the High Court is to confer upon the High Court a kind of 'paternal or supervisory jurisdiction' in order to correct or prevent a miscarriage of justice. In a revision the main question to be considered is whether substantial justice has been done or will be done and whether any order made by the lower court should be interfered with in the interest of justice.

A **Isu-isu Untuk Keputusan Mahkamah**

[8] Pada pandangan saya terdapat dua isu yang perlu dilihat dalam kes ini iaitu (a) wajarkah tindakan Puan Majistret menarik diri daripada terus mendengar perbicaraan kes ini setelah memanggil tertuduh-tertuduh untuk membela diri dan (b) wajarkah tindakan B Tuan Majistret meneruskan kes pihak pembelaan dan mendengar keterangan membela diri tertuduh pertama dengan tanpa kehadiran peguambela.

Pandangan dan Keputusan Mahkamah

C

Isu Mengenai (a)

[9] Persoalan samada Puan Majistret mempunyai kuasa untuk memindahkan sesuatu kes ke mahkamah Majistret yang lain terdapat peruntukkan mengenainya di bawah Akta Mahkamah Rendah 1948 D (Akta 92). Seksyen 104 Akta tersebut memberikan kuasa kepada Majistret untuk berbuat demikian. Selain dari itu s. 99A dan perenggan 3(2) Jadual Ketiga kepada Akta yang sama juga ada membuat peruntukkan yang sama yang membenarkan Majistret memindahkan kes ke mahkamah Majistret yang lain. Walau E bagaimanapun, peruntukan-peruntukan tersebut tidak memperuntukkan dengan jelas pada peringkat mana kes tersebut boleh dipindahkan. Apa yang jelas dinyatakan sebelum pindahan dibuat ialah Majistret berkenaan perlu terlebih dahulu memberikan pertimbangan terhadap faktor kepentingan keadilan (interests of justice). Seksyen 104 Akta F berkenaan nampaknya dengan menggunakan perkataan-perkataan "whether or not he has jurisdiction finally to hear and determine the same" membawa maksud bahawa pemindahan tersebut dibuat sebelum perbicaraan kes tersebut berjalan. Untuk senang rujukan diperturunkan peruntukkan undang-undang tersebut seperti berikut:

G 104. Power of Sessions Court Judge or Magistrate to order transfer of criminal cause or matter.

A Sessions Court Judge or a Magistrate shall have jurisdiction in any criminal cause or matter, whether or not he has jurisdiction finally to hear and determine the same, to order, in any case where the interests H of justice so require, that the cause or matter be transferred to any other Sessions Court or Magistrates' Court, as the case may be, which in his opinion has jurisdiction to hear and determine the same, and the same may be continued in that other Court accordingly:

Provided that nothing in this section shall be deemed to confer I jurisdiction on any court to which a proceeding is so transferred, if that court would not otherwise have jurisdiction in respect thereof.

99A. Further powers and jurisdiction of courts.

In amplification and not in derogation of the powers conferred by this Act or inherent in any court, and without prejudice to the generality of any such powers, every Sessions Court and Magistrates' Court shall have the further powers and jurisdiction set out in the Third Schedule.

[10] Perenggan 3(2) Jadual Ketiga kepada Akta Mahkamah Rendah 1948 berbunyi seperti berikut:

3. Transfer of proceedings

(1) (Deleted by Act 7 of 1964).

(2) Power, on application or of its own motion, to transfer any proceedings to another court of co-ordinate jurisdiction.

[11] Dalam kes dihadapan mahkamah sekarang, perbicaraan telah dijalankan sejak tiga tahun yang lalu di mana pihak pendakwaan telah memanggil seramai 15 orang saksi untuk memberikan keterangan. Puan Majistret telah membuat keputusan bahawa pihak pendakwaan telah berjaya membuktikan satu kes *prima facie* terhadap tertuduh-tertuduh dan tertuduh-tertuduh telah dipanggil untuk membela diri mereka atas pertuduhan yang dihadapkan. Puan Majistret yang sama telah mendengar keterangan 15 saksi pendakwaan tersebut serta telah melihat demeanour saksi-saksi tersebut semasa memberi keterangan. Adalah tidak adil dan tidak wajar sama sekali kepada majistret yang mengambilalih pendengaran kes tersebut untuk meneruskan perbicaraan dan membuat keputusan di akhir kes pembelaan dalam keadaan kes ini.

[12] Seksyen 261 KPJ mengandungi peruntukkan khas bagi keadaan dimana seseorang Majistret yang sedang membicarakan sesuatu kes terhenti daripada menjadi seorang Majistret atau telah bertukar ke daerah lain. Peruntukkan tersebut menyatakan majistret berkenaan telah "ceases to exercise jurisdiction therein and is succeeded by another magistrate who has and who exercises such jurisdiction". Situasi ini tidak berlaku dalam kes di hadapan mahkamah oleh kerana Puan Majistret yang berkenaan masih berada dalam bidangkuasa dan masih mempunyai bidangkuasa untuk meneruskan dengan pendengaran kes terhadap tertuduh-tertuduh disini.

[13] Tindakan Puan Majistret menarik diri dalam kes ini hanyalah berdasarkan kepada surat peguambela terdahulu bagi tertuduh-tertuduh yang bertarikh pada 29 September 2009 yang menyuarakan perasaan anak guam mereka yang berasa takut Puan Majistret tidak akan dapat berlaku adil kepada mereka sekiranya keterangan membela diri mereka didengar di hadapan Puan Majistret yang

A sama. Kemungkinannya Puan Majistret berpegang kepada prinsip asas undang-undang bahawa "justice should not only be done, but should manifestly and undoubtedly be seen to be done". Adalah tidak disangkal bahawa mahkamah hendaknya sepanjang masa memelihara keyakinan masyarakat terhadap institusi kehakiman
B sebagai satu-satunya tempat masyarakat untuk menuntut keadilan dan memesongkan pandangan umum dari tuduhan bahawa seseorang majistret atau hakim itu bersifat berat sebelah. Perkara ini telah ditekankan oleh Barwick CJ dalam kes *Watson* [1976] 136 CLR dims. 262-263 seperti berikut:

C
> His (ie, Lord Hewart's) statement of principle, which was recently reaffirmed in this court in *Stollery v. Greyhound Racing Control Board* does go to the heart of the matter. It is of fundamental importance that the public should have confidence in the administration of justice. If fair-minded people reasonably apprehend or suspect that the tribunal has prejudged the case, they cannot have confidence in the decision. To
D repeat the words of Lord Denning M.R. which have already been cited, 'Justice must be rooted in confidence: and confidence is destroyed when right-minded people go away thinking: "The judge was biased".'

[14] Puan Majistret tidak menghiraukan surat peguambela tertuduh
E yang memohon maaf dan menarik balik permohonan mereka untuk Puan Majistret supaya menarik diri. Sebaliknya, berpandukan kepada surat peguambela yang awal bertarikh pada 29 September 2009, Puan Majistret telah menarik diri daripada terus mendengar perbicaraan kes terhadap tertuduh-tertuduh di sini. Alasan
F permohonan peguambela supaya Puan Majistret menarik diri adalah sangat remeh iaitu tertuduh-tertuduh takut Puan Majistret tidak dapat berlaku adil terhadap tertuduh-tertuduh semasa mereka memberikan keterangan untuk membela diri. Ujian yang terpakai bagi menentukan samada seseorang hakim perlu menarik diri telah di jelaskan oleh Hashim Yeop Sani FJ (ketika itu) dalam kes *Maleb*
G *Su v. PP & Another Case* [1984] 1 CLJ 378; [1984] 2 CLJ (Rep) 232, seperti berikut:

> I think the correct view also clearly stated in *Healey v. Rauhina & Anor* [1958] NZLR 945, following *R v. Camborne Justices, Exparte Pearce* [1955] 1 QB 41 in that if bias is alleged (other than pecuniary or
H proprietary bias) then there must be proved a real likelihood of bias and that reasonable suspicion of bias is insufficient. Thus, bare allegations (as done in the present case) are insufficient.

[15] Ujian yang sama juga telah dipakai dan disahkan kemudiannya
I oleh Yang Amat Arif Salleh Abas LP dalam kes *Cheak Yoke Thong v. PP* [1984] 2 CLJ 83; [1984] 1 CLJ (Rep) 87, dimana YAA tersebut telah memutuskan seperti berikut:

> From the above question, two issues are raised. Firstly, whether Cheak's fear of the possibility of the Magistrate being biased, whether the fear be justified or not, is a sufficient reason for the Magistrate to disqualify himself from hearing the case ... As to the first issue, surely no one could come to Court and seek for the dismissal of the case against him or for a trial by another tribunal just because he said that the adjudicating officer would be biased against him. On this ground alone the application should be turned down. His fear alone is not sufficient. He must, however, show by evidence that the adjudicating officer or the tribunal is in fact biased or is likely to be so. Hashim Yeop A. Sani FJ has examined this question and we see no reason to differ from his view.

[16] Berbalik kepada kes sekarang, peguambela membuat alegasi kosong dengan mengatakan tertuduh-tertuduh takut (fear) bahawa Puan Majistret tidak akan dapat berlaku adil terhadap mereka. Ketakutan (fear) sahaja adalah tidak mencukupi untuk Puan Majistret menarik diri. Mengikut ujian yang dinyatakan diatas, apa yang perlu ada adalah keadaan dimana wujudnya "real likelihood of bias" dipihak Puan Majistret. Untuk itu maka perlulah ada bukti dan keterangan yang menunjukkan telah atau akan berlakunya keputusan berat sebelah oleh Puan Majistret dalam kes ini. Surat peguambela langsung tidak memberikan apa-apa butiran ataupun landasan bagi ketakutan tertuduh-tertuduh disini. Deane J dalam kes *Webb v. The Queen* [1994] 181 CLR 41 telah memberikan empat kategori dalam keadaan mana berat sebelah (bias) boleh berlaku iaitu seseorang hakim bicara itu samada (i) mempunyai kepentingan samada secara langsung atau tidak langsung, kepentingan kewangan atau sebaliknya dalam mana-mana satu pihak yang bertelagah seperti memiliki saham dalam syarikat terbabit; (ii) bersekutu dengan mana-mana pihak yang bertelagah; (iii) mempunyai pengetahuan yang berkenaan dengan kes tersebut sebelum perbicaraan dimulakan seperti telah mendengar kes melibatkan pihak-pihak yang sama sebelum itu yang melibatkan pertikaian yang serupa; dan (iv) perlakuan hakim bicara samada semasa pendengaran kes yang berkenaan atau perlakuan diluar prosiding yang menunjukkan perlakuan berat sebelah ataupun sekurang-kurangnya dibimbangi hakim bicara tersebut akan bertindak berat sebelah. Dalam kes di hadapan mahkamah sekarang tidak ada secebis keterangan pun dikemukakan samada di hadapan Puan Magistrate atau kepada mahkamah ini apakah asas kepada ketakutan tertuduh-tertuduh bahawa Puan Majistret tidak akan berlaku adil kepada mereka. Tidak dikatakan Puan Majistret ada kepentingan atau bersekongkol dengan pihak pendakwaan atau mempunyai pengetahuan berkaitan kes ini terlebih dahulu ataupun kelakuan Puan Majistret dalam

mengendalikan perbicaraan kes mereka yang menjadi asas kenapa mereka memohon Puan Majistret manarik diri kerana takut berlaku 'bias'.

[17] Dalam kes ini ketakutan tertuduh bahawa Puan Majistret tidak akan berlaku adil kepada mereka adalah tidak berasas sama sekali. Sistem kehakiman di tanah air kita yang memastikan ada tiga peringkat yang memutuskan secara muktamad sesuatu kes jenayah dan undang-undang dan prosedur yang diamalkan dapat memastikan ketakutan tertuduh-tertuduh terhadap Puan Majistret tidak berlaku adil kepada mereka dapat dihindarkan dan hak tertuduh-tertuduh dipulihkan. Seperti kata YAA Salleh Abas LP dalam kes *Cheak Yoke Thong* seperti berikut:

> In our system not only is there room to doubt the existence of legal bias, but also our law of procedure and evidence meets the required standard designed to ensure fair and impartial trial and to prevent miscarriage of justice. We, therefore, see no substance in this application.

[18] Begitu juga dengan adanya sistem kehakiman tiga peringkat dapat memastikan apa-apa kesilapan dan ketidakadilan dapat dipulihkan. Keputusan Puan Majistret boleh dirayu ke Mahkamah Tinggi dan ke Mahkamah Rayuan. YA Hakim Abdul Wahab Patail dalam kes *PP v. Mohamed Ezam Mohd Nor* [2001] 8 CLJ 558 telah memberikan pandangan berikut, katanya:

> That justice is done is as well guaranteed as can be by the fact that decisions of a judge of the High Court may be appealed to the Court of Appeal and the Federal Court, comprised of three judges sitting together, and in the latter court, by more than three judges as occasion may require. Indeed it would be apparent that there is adequate provision to ensure that any error or injustice that is occasioned by actual bias or pre-judgment could be remedied.

[19] Dalam kes *Hock Hua Bank (Sabah) Berhad v. Yong Liuk Thin & Ors* [1995] 2 CLJ 900 Mahkamah Rayuan menyarankan agar tohmahan berat sebelah terhadap hakim bicara dan mahkamah yang tidak berasas hendaklah dihentikan, jika tidak tindakan keras kerana menghina mahkamah hendaklah diambil terhadap mereka yang membuat tohmahan yang tidak berasas tersebut:

> In my judgment, it is a most serious matter to allege bias against a Judge whose sole function is to decide a case according to the evidence before him. I notice an unhealthy trend of late to allege bias too readily against a judicial arbiter on insufficient material. Nothing is capable of eroding public confidence in the judicial arm of the State than unwarranted and unfounded allegations of bias. It is therefore to be avoided at all costs, if necessary, by having resort to the power to punish for contempt.

[20] Atas alasan-alasan yang tertera diatas, saya mendapati keputusan Puan Majistret menarik diri dalam perbicaraan seterusnya kes ini dibuat tidak berlandas kepada lunas undang-undang yang mantap. Oleh itu keputusan beliau menarik diri pada peringkat kes pembelaan adalah tidak wajar dan tidak boleh dipertahankan. Seseorang Majistret tidak sewajarnya menarik diri dalam keadaan kes ini lebih-lebih lagi hanya berpandukan kepada tohmahan yang tidak berasas dan tidak bijak yang dilakukan oleh tertuduh-tertuduh dalam kes ini. Puan Majistret telah mengenepikan tanggungjawab beliau untuk memastikan perbicaraan kes ini diselesaikan dengan bijaksana. Memetik kata-kata YA Abdul Wahab Patail dalam kes *Mohd Ezam Mohd Nor*, kata beliau:

> A judge has very clear responsibilities. It would be irresponsible to discharge himself on frivolous grounds, since he would be shirking his duties, and transferring his burden upon other judges.
>
> Furthermore, disqualifications if lightly taken, facilitate picking and choosing of judges to hear cases.

Isu Mengenai (b)

[21] Seksyen 261 KPJ menyatakan bahawa Majistret yang mengambilalih pendengaran perbicaraan boleh menggunapakai keterangan yang telah direkodkan oleh Majistret terdahulu dan sebahagian keterangan yang direkodkan oleh beliau sendiri serta Majistret baru boleh jika mahu memanggil semula mana-mana saksi yang telahpun memberi keterangan sebelum itu. Proviso (a) seksyen itu pula memperuntukkan bahawa tertuduh juga boleh meminta supaya mana-mana saksi pendakwaan dipanggil semula sebelum Majistret yang mengambil alih menyambung bicara kes berkenaan. Proviso (b) pula memberikan kuasa kepada Mahkamah Tinggi atas rayuan untuk membatalkan sabitan dan memerintahkan perbicaraan semula sekiranya berpendapat bahawa tertuduh telah diprejudiskan. Dalam kes kita sekarang adalah mustahil untuk memanggil semula saksi-saksi pendakwaan oleh kerana ianya sia-sia disebabkan tertuduh-tertuduh telahpun dipanggil untuk membela diri. Atas alasan yang sama, Majistret baru tidak wajar memerintahkan supaya kes didengar semula secara *de novo* oleh kerana ini akan menimbulkan ketidakadilan kepada pihak pendakwaan dan saksi-saksi pihak pendakwaan. Walauapapun peruntukkan yang terdapat dibawah s. 261 KPJ, peruntukkan ini tidak terpakai dalam situasi kes sekarang seperti dinyatakan diawal penghakiman ini.

[22] Tuan Majistret yang mengambil alih sambung bicara kes ini telah pada hari yang sama jam 4 petang meneruskan pendengaran dengan merekodkan keterangan membela diri tertuduh pertama tanpa kehadiran peguambela. Peguambela yang mewakili tertuduh-

tertuduh telahpun menarik diri sehari sebelum itu. Walaupun tertuduh memohon tangguhan untuk melantik peguambela yang baru namun ini tidak dibenarkan oleh Tuan Majistret. Pada pandangan mahkamah ini Tuan Majistret telah bertindak menafikan hak tertuduh-tertuduh untuk diwakili oleh peguambela, satu hak asasi yang dijamin dibawah Perkara 5(3) Perlembagaan Persekutuan yang memperuntukkan bahawa seseorang yang ditangkap hendaklah dengan seberapa segera diberitahu sebab-sebab penangkapan beliau dan hendaklah diberi hak untuk mendapatkan nasihat peguam dan dibela oleh seorang peguambela yang beliau pilih. Lebih-lebih lagi pertuduhan terhadap tertuduh-tertuduh adalah serius yang jika sabit kesalahan boleh membawa hukuman denda minima RM50,000 dan maksima RM2.4 juta atau penjara sehingga tiga tahun atau kedua-duanya.

[23] Atas alasan-alasan tersebut diatas, adalah tidak wajar untuk Tuan Majistret mengambil alih kes ini pada peringkat kes pihak pembelaan sedangkan Puan Majistret masih mempunyai bidangkuasa untuk meneruskan dengan perbicaraan kes ini. Penarikan diri Puan Majistret adalah tidak wajar dan tidak selaras dengan prinsip undang-undang mantap. Apa-apa keputusan akhir yang dibuat oleh Tuan Majistret yang menyambung perbicaraan kes boleh diketepikan atas rayuan jika Mahkamah Tinggi berpendapat tertuduh telah diprejudiskan. Adalah juga tidak wajar Tuan Majistret membuat keputusan di akhir kes hanya berdasarkan nota keterangan yang dirakamkan oleh seorang Majistret yang lain kecuali Majistret yang lain itu telah hilang bidangkuasa untuk mendengar kes ini seterusnya atau telah menjadi hilang upaya kekal secara fizikal atau mental. Semua ini tidak berlaku dalam kes dihadapan mahkamah sekarang.

Konklusi

[24] Atas alasan-alasan yang dihuraikan diatas, saya membenarkan permohonan untuk semakan dan memerintahkan keputusan Puan Majistret untuk menarik diri dari terus mendengar kes pihak pembelaan diketepikan. Saya memerintahkan seterusnya kes ini diteruskan perbicaraan dihadapan Puan Majistret, Mahkamah Majistret Jenayah 2, Johor Bahru sehingga selesai dan tertuduh pertama diberi kebebasan untuk mengemukakan keterangan membela diri beliau di hadapan Majistret yang sama dalam kehadiran peguambela baru beliau.